



## Biztonsági adatlap

1907/2006/EK, 31. cikk szerint



A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

### 1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

- **1.1 Termékazonosító**
- **Kereskedelmi megnevezés:** Ortolan Classic 731
- **1.2 Az anyag vagy keverék lényeges azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **Anyag/készítmény használata** Elválasztó szerek
- **1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai**
- **Gyártó/szállító:** MC-Bauchemie Kft.  
Építőanyagipari és Kereskedelmi Kft.  
H-8246 Tótvázsony-Kövesgyűr
- **Információt nyújtó terület:** Termékbiztonsági osztály  
msds@mc-bauchemie.com
- **1.4 Sürgősségi telefonszám:** Tel.: ++36-88-266038
- **Egyéb információ** ETTSZ 1096 Budapest, Nagyváradi tér 2.  
1450 Budapest Pf.: 2.  
Telefon: 1 476 6464  
Zöld szám: 80/201199

### 2. SZAKASZ: A veszély azonosítása

- **Az anyag vagy keverék besorolása**
- **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti osztályozás**  
Flam. Liq. 3 H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.  
Asp. Tox. 1 H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.  
Aquatic Chronic 3 H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
- **2.2 Címkézési elemek**
- **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti címkézés** A termék a CLP-rendelet (Anyagok és Keverékek Osztályozásáról, Címkézéséről és Csomagolásáról szóló rendelet) szerint osztályozva és címkézve.
- **Veszélyt jelző piktogramok**  
  
GHS02 GHS08
- **Figyelmeztetés** Veszély
- **Veszélyt meghatározó komponensek a címkézéshez:** Kerosine (petroleum), hydrodesulfurized
- **Figyelmeztető mondatok** H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.  
H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.  
H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

(folytatás a 2. oldalon)



## Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

**Kereskedelmi megnevezés: Ortolan Classic 731**

(folytatás az 1. oldalról)

**· Óvintézkedésre vonatkozó mondatok**

P210	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás.
P241	Robbanásbiztos elektromos/szellőztető/világító/berendezés használandó.
P280	Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P240	A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni/át kell kötni.
P301+P310	LENYELÉS ESETÉN: Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz.
P303+P361+P353	HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás.

**· 2.3 Egyéb veszélyek****· A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**

- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható

### 3. SZAKASZ: Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok

**· 3.2 Kémiai jellemzés:****Keverékek**

Gemisch aus paraffinischen, naphthenischen und aromatischen Kohlenwasserstoffen.

**· Leírás:**

Az alábbi anyagokból álló, veszélytelen adalékokat tartalmazó keverék.

**· Veszélyes alkotórészek:**

64742-81-0	Kerosine (petroleum), hydrodesulfurized Asp. Tox. 1, H304	25-50%
64742-47-8	Distillates (petroleum), hydrotreated light Flam. Liq. 3, H226; Aquatic Chronic 2, H411	10-<25%

**· További információk:**

A megadott veszélyességi utalások szövege a 16. fejezetben található.

### 4. SZAKASZ: Elsősegély-nyújtási intézkedések

**· 4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése**

- **Belélegzés után:** Gondoskodjunk friss levegőről; panaszok esetén keressük fel az orvost.
- **Bőrrel való érintkezés után:** Általában a termék nem ingerli a bőrt.
- **A szemmel való érintkezés után:** A szemet folyó víz alatt néhány percen át öblítsük le, miközben a szemhéjat nyitva tartjuk. Tartós panaszok esetén kérjünk orvosi tanácsot.
- **Lenyelés után:** Ne okozzunk hányást; azonnal kérjünk orvosi segítséget.

(folytatás a 3. oldalon)



## Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

**Kereskedelmi megnevezés: Ortolan Classic 731**

(folytatás a 2. oldalról)

- **4.2 A legfontosabb - akut és késleltetett - tünetek és hatások**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

- **4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

### 5. SZAKASZ: Tűzoltási intézkedések

- **5.1 Oltóanyag**

- **Megfelelő tűzoltószerek:**

CO<sub>2</sub>, homok, poroltó. Ne használjunk vizet.

- **Biztonsági okokból nem megfelelő tűzoltószerek:**

Vízszugár  
Víz

- **5.2 Az anyaghoz vagy a keverékhez társuló különleges veszélyek**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

- **5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat**

- **Különleges védőfelszerelés:** Különleges intézkedések nem szükségesek.

### 6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű környezetbe jutás esetén

- **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások**

Viseljünk védőfelszerelést. Távolítsuk el a védetlen személyeket.

- **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:**

Akadályozzuk meg a csatornába, árkokba és pincékbe való behatolást.

- **6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**

Folyadékot megkötő anyaggal (homok, kovaföld, savmegkötő anyag, univerzális megkötő anyag) itassuk fel.

- **6.4 Hivatkozás más szakaszokra**

A biztonságos kezeléshez lásd a 7. Fejezetben közölt információkat.

A személyes védőfelszereléshez lásd a 8. Fejezetben közölt információkat.

Az eltávolítással kapcsolatban lásd a 13. Fejezetben közölt információkat.

### 7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

- **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**

Kerüljük zárt helyiségekben a kiömlést vagy kiszóródást.

Gondoskodjunk a munkahelyen megfelelő szellőzésről és elszívásról.

Kerüljük az aerosol képződést.

(folytatás a 4. oldalon)



## Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

**Kereskedelmi megnevezés: Ortolan Classic 731**

(folytatás a 3. oldalról)

- **Tűz- és robbanásvédelmi információk:** Tartsuk távol a tűzforrásoktól - ne dohányozzunk.  
Hozzunk intézkedéseket elektrosztatikus feltöltődés ellen.
- **7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**
- **Raktározás:**
- **A raktárhelyiségekkel és tartályokkal szemben**
- **Együtt tárolás körülményeinek kapcsolatos információk:** Textíliáktól elkülönítve tároljuk.
- **További adatok a raktározási körülményekkel kapcsolatban:** Csak a szabadban vagy robbanástól védett helyen tároljuk.  
Az edényeket jól lezárt állapotban tartjuk.
- **7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

### 8. SZAKASZ: Az expozíció elleni védekezés/egyéni védelem

- **Pótlólagos információ a műszaki berendezés kialakításához:** További adatok nincsenek; lásd 7. pontot.
- **8.1 Ellenőrzési paraméterek**
- **Alkotórészek munkahelyre vonatkoztatott, felügyelet tárgyát képező határértékekkel.**
- **Hivatkozott rendelet: 25/2000 (IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet**
- **A következő, porokra vonatkozó határértékeket be kell tartani:** A termék nem tartalmaz olyan releváns anyagmennyiségeket, amelyek munkahelyre vonatkoztatott, ellenőrizendő határértékekkel rendelkeznek.
- **Pótlólagos információk:** A létrehozásnál érvényes listák képezték a kiindulópontot.
- **8.2 Az expozíció elleni védekezés**
- **Személyes védőfelszerelés:**
- **Általános védekezési és higiéniai intézkedések:** Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.
- **Légzésvédelem:** Csak kielégítő elszívás nélküli szóráskor.  
Rövid ideig tartó vagy csekély terhelés esetén légzési szűrőkészüléket alkalmazunk, intenzív vagy hosszú ideig tartó expozíció esetén környezeti levegőtől független védőálarc szükséges.

(folytatás az 5. oldalon)



## Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

**Kereskedelmi megnevezés: Ortolan Classic 731**

· <b>Kézvédelem:</b>	Védőkesztyű. A kesztyű anyagának kiválasztása az áttörési idő, permeációs sebesség és a bomlás figyelembevételével történt. A kesztyű használata után bőrtisztító és bőrápoló szereket alkalmazunk.	(folytatás a 4. oldalról)
· <b>Kesztyűanyag</b>	Nitrilkaucsuk A vízben oldhatatlan anyag/termék/készítmény használata előtt vízdékony bőrvédő szert (zsírmentes réteggépzőt vagy olaj/víz-emulziót) használjunk. Mivel a termék több anyagból összeállított készítményt jelent, a kesztyű anyagának tartóssága előre nem számítható ki, ezért a használat előtt ezt ellenőrizni kell.	
· <b>Áthatolási idő a kesztyűanyagon</b>	A pontos behatolási időt a kesztyű gyártójától kell megkérdezni és azt be is kell tartani.	
· <b>Szemvédelem:</b>	Jól záró védőszemüveg.	
· <b>Testvédelem:</b>	Védőruházat.	

### 9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

· <b>9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk</b>	
· <b>Általános adatok</b>	
· <b>Külső jellemzők:</b>	
<b>Forma:</b>	Folyékony
<b>Szín:</b>	sárga
· <b>Szag:</b>	jellegzetes
· <b>Állapotváltozás</b>	
<b>Olvaspont/olvadási tartomány:</b>	nem meghatározható
<b>Forráspont/forrási tartomány:</b>	145 °C
· <b>Lobbanáspont:</b>	40 °C
· <b>Gyulladás hőmérséklet:</b>	230 °C
· <b>Öngyulladás:</b>	Az anyag magától nem gyullad.
· <b>Robbanásveszély:</b>	Az anyag nem robbanásveszélyes, azonban robbanásveszélyes gőzök és levegő keverékének képződése lehetséges.
· <b>Robbanási határok:</b>	
<b>Alsó:</b>	0,6 Vol %
<b>Felső:</b>	6,5 Vol %
· <b>Sűrűség 20 °C-nál:</b>	0,83 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Oldhatóság/keverhetőség az alábbiakkal:</b>	
<b>Víz:</b>	Egyáltalán nem, vagy csak kismértékben keverhető.

(folytatás a 6. oldalon)



## Biztonsági adatlap

1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

**Kereskedelmi megnevezés: Ortolan Classic 731**

(folytatás az 5. oldalról)

**· 9.2 Egyéb információk**

TRGS 404 Bewertung von  
Kohlenwasserstoffdämpfen in der Luft am  
Arbeitsplatz: Gruppe 2

**10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség**

- **10.1 Reakciókészség** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.2 Kémiai stabilitás**
- **Termikus bomlás/kerülődő feltételek:** Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlás.
- **10.3 A veszélyes reakciók lehetősége** Veszélyes reakciók nem ismeretesek.
- **10.4 Kerülődő körülmények** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.5 Nem összeférhető anyagok:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.6 Veszélyes bomlástermékek:** Veszélyes bomlástermékek nem ismeretesek.

**11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok**

- **11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ**
- **Akut toxicitás**

**· Besorolás releváns LD/LC50-értékek:****64742-47-8 Distillates (petroleum), hydrotreated light**

Szájon át LD50 &gt; 6000 mg/kg (Ratte)

Bőrön át LD50 &gt; 2000 mg/kg (Ratte)

- **Primer ingerhatás:**
- **Bőrkorrózió/bőrirritáció** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **Súlyos szemkárosodás/szemirritáció** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **CMR hatások (rákkeltő, mutagén és teratogén hatás)**
- **Csírasejt-mutagenitás** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **Rákkeltő hatás** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **Reprodukciós toxicitás** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT)** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

(folytatás a 7. oldalon)



## Biztonsági adatlap

### 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

**Kereskedelmi megnevezés: Ortolan Classic 731**

(folytatás a 6. oldalról)

- **Isméltető expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT)** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- **Aspirációs veszély** Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.

## 12. SZAKASZ: Ökológiai adatok

- **12.1 Toxicitás**
- **Akvatikus toxicitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.2 Perzisztencia és lebonthatóság** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.3 Bioakkumulációs képesség** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.4 A talajban való mobilitás** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **További ökológiai információk:**
- **Általános információk:** Ne engedjük bele a talajvízbe, a környezeti vizekbe, vagy a csatornahálózatba.  
Csekély mennyiségek taljba kerülése is veszélyezteti az ivóvizet.
- **12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**
- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható
- **12.6 Egyéb káros hatások** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

- **13.1 Hulladékkezelési módszerek** A nemzeti és helyi jogszabályi előírásokat figyelembe kell venni. Idevonatkozó jogszabályok:  
2012. évi CLXXXV. tv. 32 §; 120/2004. (IV.29.) Korm. Rend.; 271/2001. (XII.21.) Korm. Rend.; 98/2001. (VI.15.) Korm. Rend.; 2000 XXV. Tv. VI. Fejezet 20 § (7) bekezdése.
- **Ajánlás:** Nem keverhető hozzá a háztartási hulladékhoz. Ne engedjük bele a csatornahálózatba.

### · **Európai Hulladék Katalógus**

07 00 00	SZERVES KÉMIAI FOLYAMATOKBÓL SZÁRMAZÓ HULLADÉKOK
07 07 00	finom vegyszerek és vegyipari termékek termeléséből, kiszerezéséből, forgalmazásából és felhasználásából származó, közelebbről nem meghatározott hulladékok
07 07 04	egyéb szerves oldószerek, mosófolyadékok és anyalúgok

### · **Tisztítatlan csomagolások:**

- **Ajánlás:** A csomagolóanyag kezelése a csomagolóanyagra vonatkozó rendelkezés szerint történik.  
A szennyezett csomagolásokat optimális módon ürítsük ki és ezután ezeket megfelelő tisztítás után ismét fel lehet dolgozni.

HU

(folytatás a 8. oldalon)

**Biztonsági adatlap**  
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

Kereskedelmi megnevezés: **Ortolan Classic 731**

(folytatás a 7. oldalról)

**14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk**

· 14.1 UN-szám · ADR, IMDG, IATA	UN1300
· 14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés · ADR · IMDG, IATA	1300 TERPENTINPÓTLÓ TURPENTINE SUBSTITUTE
· 14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok) · ADR · osztály · Bárcák	3 (F1) Gyúlékony folyékony anyagok 3
· IMDG, IATA · Class · Label	3 Gyúlékony folyékony anyagok 3
· 14.4 Csomagolási csoport · ADR, IMDG, IATA	III
· 14.5 Környezeti veszélyek: · Marine pollutant:	Nem
· 14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések · Kemler-szám: · EMS-szám:	Figyelem: Gyúlékony folyékony anyagok 30 F-E,S-E
· 14.7 A MARPOL-egyezmény II. melléklete és az IBC szabályzat szerinti ömlesztett szállítás	Nem alkalmazható
· Szállítási/egyéb adatok: · ADR · Korlátozott mennyiség (LQ) · Engedményes mennyiség (EQ)	5L Kód: E1 Legnagyobb nettó mennyiség belső csomagolásonként: 30 ml Legnagyobb nettó mennyiség külső csomagolásonként: 1000 ml
· Szállítási kategória · Alagútkorlátozási kód:	3 D/E
· IMDG · Limited quantities (LQ) · Excepted quantities (EQ)	5L Code: E1 Maximum net quantity per inner packaging: 30 ml Maximum net quantity per outer packaging: 1000 ml
· UN "Model Regulation":	UN1300, TERPENTINPÓTLÓ, 3, III

HU

(folytatás a 9. oldalon)





## Biztonsági adatlap

1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 03.02.2016

Felülvizsgálat 03.02.2016

Kereskedelmi megnevezés: **Ortolan Classic 731**

(folytatás a 8. oldalról)

### 15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

- **15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok**
- **15.2 Kémiai biztonsági értékelés:**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

A kémiai biztonsági értékelést nem végezték.

### 16. SZAKASZ: Egyéb információk

Az adatok jelenlegi ismeretinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

- **Lényeges mondatok**
- **Az adatlapot kiállító szerv:**
- **Kapcsolattartási partner:**
- **Rövidítések és mozaikszavak:**

H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.

H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.

H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Technische Abteilung

Herr Petho

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Flam. Liq. 3: Flammable liquids, Hazard Category 3

Asp. Tox. 1: Aspiration hazard, Hazard Category 1

Aquatic Chronic 2: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 2

Aquatic Chronic 3: Hazardous to the aquatic environment - Chronic Hazard, Category 3

- **\* Az adatok az előző verzióhoz képest megváltoztak**